

團 長 | 王動員  
副 團 長 | 王希中  
藝 術 總 監 | 楊益全  
行 政 總 幹 事 | 謝美玉  
行 銷 經 理 | 黃復君  
行 政 執 行 | 王煒榕、廖顯膺、陳昭如  
舞 台 技 術 | 白志煌  
音 效 技 術 | 陳來弟  
服 裝 設 計 管 理 | 陳恩美  
道 具 管 理 | 楊櫻花  
演 員 | 呂紹帥、曾士龍、鄭詔元、楊益全、曾嘉霖、沈家慶、何明昌、蕭億宗、  
羅世揚、胡明玄、林元凱、尤梓懿、王治文、李 軍、張芷柔、陳蘭玲、  
董秀珍、李雲漢、石婉琦、蔡 璇、陳怡妙、王鑄璉、柯予曦、何歆茹、  
許靜茹、張霈淳、郭懿飭

文 字 | 黃復君、謝美玉  
攝 影 | 林彥騰、陳昱翰、陳德政、林丕、張家齊、郭程男  
美 術 設 計 | 簡優孟  
印 刷 | 文綵創意行銷有限公司  
發 行 者 | 國立臺灣戲曲學院臺灣特技團  
發 行 日 | 2021年1月1日

Director | Wang Tung-Yuan  
Deputy Director | Wang Hsi-Chung  
Art director | Yang Yi-Chuan  
Executive Secretary | Hsieh Mei-Yu  
Marketing Manager | Huang Fu-Chun  
administrative execution | Wang Pei-Jung, Liao Hao-Yin, Chen Chao-Ju  
Master Electrician | Pai Chih-Huang  
Media Technician | Chen Lat-Te  
Wardrobe Supervisor | Chen En-Mei  
Props Management | Yang Ying-Hua  
Performer | Lu Shao-Shuai, Tseng Shih-Lung, Cheng Chao-Yuan, Tseng Chia-Lin, Shen Chia-Ching,  
He Ming-Chang, Hsiao Yi-Tsung, Lo Shih-Yang, Hu Ming-Hsuan, Yeh Cheng-Hsien, Lin Yuan-Kai,  
You Zi-Yi, Wang Chih-Wen, Li Chun, Chang Chih-Jou, Chen Lan-Ling, Wu Tsui-Fen, Tung Hsiu-Chen,  
Li Yun-Mei, Shih Wan-Chi, Tsai Shuan, Chen Yi-Miao, Wang Hsiu-Lien, Ko Yu-Si, Ho Hsin-Ju,  
Hsu Ching-Ju, Chang, Pei-Chun, Kuo Yi-Xuan

Text | Huang Fu-Chun, Hsieh Mei-Yu  
Photography | Lin Yan-Teng, Chen Yu-Han, Chen de-Zheng、Lin-Pi, Zhang Jia-Qi, Kuo Cheng-Nan,  
Art Design | Jian You-Meng  
Printing | Artistline Creative Marketing Co., Ltd.  
Publisher | Taiwan Acrobatic Troupe, National Taiwan College of Performing Arts.  
Publication Date | Januray. 1, 2021

Website: [www.taiwanacrobatictroupe.com](http://www.taiwanacrobatictroupe.com)

聯絡方式 Contact

Tel : 886-2-2796-2666 ext. 1721-1730

Email: [tat@gm.tcpa.edu.tw](mailto:tat@gm.tcpa.edu.tw)

版權所有，翻印必究 All rights reserved.



2021

Taiwan  
Acrobatic  
Troupe

臺灣特技團

# 臺灣 簡介



臺灣特技團成立於1990年，是目前臺灣唯一隸屬於官方的專業雜技表演團體。團員均為接受八年以上嚴格訓練，學有專精的青年所組成，個個身手矯健，技藝超群。成團以來，除秉持弘揚傳統文化，推廣民俗技藝之宗旨，更在技藝、演出內容與呈現方式上尋求融合現代精神的創新。

本團所表演之節目在藝術中展現深厚文化內涵，各界邀演不斷，足跡遍佈臺灣各城市，也上山下海，深入山區及外島為民眾演出，所到之處深獲好評與讚揚；此外，多年來亦常應政府單位如外交部、教育部、文化部、僑委會之徵召，遠赴世界各國巡迴演出，從事宣慰僑胞、敦睦邦誼、促進國際友誼及文化交流之工作。

The Taiwan Acrobatic Troupe of National Taiwan College of Performing Arts, founded in 1990, is currently the only government acrobatic arts and stunts performing group in Taiwan. The troupe consists of a number of young artists who have received stringent training for more than eight years. Proficient across a wide range of acrobatic techniques and forms, they are young, vigorous, elegant, graceful, and equipped with superior artistic skills.

The troupe members of Taiwan Acrobatic Troupe have performed extensively around Taiwan and the offshore islands. We have also been frequently invited by the government to perform abroad and have appeared in many countries to enthusiastic responses. Our performances have earned excellent reviews worldwide and have effectively promoted folk arts, and cultural exchanges around the globe.

# 特技團

# About



# Unknown Aurora

《Unknown Aurora》是由臺灣特技團和軟硬倍事共同合作的作品。由導演陳彥斌Fangas Nayaw與編舞董怡芬共同編創，在探討當生命游離於自然與科技的混種世界中，如何在各種迷茫與混沌、癡狂的環境裡重新尋找到能夠滋養生命的養分，訴說著自然生態與人工智能的混種寓言。整部作品以特技為主體，結合舞蹈，並搭配機械手臂以及視覺投影、現場演奏，讓舞台呈現魔幻情境，透過科技幻影與表演者精湛的技藝，引領觀眾進入一層又一層的混種奇景。

Unknown Aurora is a theatre production directed by Fangas Nayaw, an immersive filmmaker and also a well-known choreographer and a performer; and choreographed by Tung I-fen, also famous as a choreographer and an experienced dance teacher. It is the first cooperated piece between Taiwan Acrobatic Troupe and Fist & Cake Production. It explores the phenomena in which people have been wondering adrift among the mix-world of nature and technology, and how they finally refound the elements to nourish their lives in all kinds of confusion, chaos, and insanity, telling a fable about the mix-breed of nature and artificial intelligence. The main action of this production is acrobatic arts, letting an acrobat performer act with a robot arm. It also combines visual projection with acrobatic acting, dance, as well as a live band and a singer. The whole work presents magical visions that demonstrate a brand new possibility of acrobatic arts and stage works.

導演 | 陳彥斌、編舞 | 董怡芬  
首演 2020年10月31日

Director | Fangas Nayaw, choreographer | Tung I-fen  
Premiere on Oct. 31, 2020





# 臺灣 追想曲 Taiwan Reminiscence



《臺灣·追想曲》是臺灣特技團為僑務委員會主辦之「美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月」所編創的作品，未來將於美國與加拿大西岸巡迴演出。作品以臺灣在地多元文化為創作底蘊，將傳統雜技藝術，結合舞蹈、戲劇、藝陣等表演形式，搭配國、臺、客、原住民音樂及臺灣多元人文與自然風景，從離鄉尋找機遇、繁華懷舊的城市與活力十足的廟會，引領觀眾感受獨特的臺灣風貌。

導演 | 石婉琦

編劇 | 王希中

首演 2020年12月12日

Director & choreographer | Shih Wan-chi

Script | Wang His-chung

Premiere on Dec. 12, 2020

For many years, Taiwan Acrobatic Troupe, as the representative of the Overseas Community Affairs Council, has been toured in many countries and cities. Taiwan Reminiscence is one of the pieces that we created for the tours. It will be a tour in the cities along the west line of the US and Canada in the future; to demonstrate the essence of Taiwan culture.

Inspired by the creative and diverse ethnical culture of Taiwan, the performance fuses traditional acrobatics with dance, drama, folk arts. It incorporates Mandarin, Taiwanese, Hakka, and Indigenous music as well as Taiwan's diverse cultural and natural scenes; to present the audience with the unique faces of Taiwan seen in journeys away from home, nostalgic cities, and energetic festivals.





# 愛麗PU的奇境夢遊

Alipu's Adventures in Wonderland

《愛麗PU的奇境夢遊》是根據西方兒童文學奇幻經典《愛麗絲夢遊仙境》為藍本改編的大型雜技舞台劇。演出的形式以繁複多元的雜技技巧融合舞台劇呈現故事的情節，其中更加入多種舞蹈和精心的戲劇編排以強化故事張力。此外，在演員的服裝、化妝，以及舞台的燈光、音樂各方面全面融合現代劇場，將傳統民俗技雜技的技巧與內涵以優美的姿態自然融合到現代劇場。引領觀眾直接進入真人演出的奇幻世界。

Alipu's Adventures in Wonderland is adapted from the worldwide well-known children's classic Alice's Adventures in Wonderland. The show combines stunning acrobatic skills and dance, together with vivid and colorful clothes, make-up, lighting, and music; it brings amazing scenes to the stage. In this dramatic work, the traditional acrobatic acts have been transformed to activate the magical essence on the stage, leading the audience into the fantasy world.



編導 | 石婉琦  
首演 2019年6月30日

Director & choreographer | Shih Wan-chi  
Premiere on Jun. 30, 2019



# 倔強

## Unbending

編導——藍波  
首演 二零一八年十二月五日

Director & choreographer | Rambo  
Premiere on Dec. 5, 2018



《倔強》是一齣以青少年成長過程為背景的舞台作品。由臺灣知名舞神——藍波老師編創。這個作品在描述在慘綠歲月的少男、少女在家庭、學校、同儕等人際關係中的心境與尋求和自己相處的種種心境。除了在展現精湛的特技，揉合舞蹈與流行音樂，更想要表達專業特技演員的生活與態度，希望觀眾感受到，在幕後不辭辛苦，不斷排練的力量，就是這些表演者的倔強。是一部充滿青春朝氣與活力的作品。

Unbending is an acrobatic stage drama directed by Rambo, a renowned pop-dance choreographer in Taiwan and mainland China. The story is to describe the living of teenagers to young adults, their feelings and moods when they are trying to figure out the best ways to play each role of themselves among their family, schoolmates, and friends, and the paths of their self-exploration. The title "Unbending" is also to honor the acrobatic performers, represent their persistence and never-give-up attitudes.





# 飛越極致顛峰

Over the Top

臺灣特技團每年受邀到各縣市藝術節／藝術季演出，2020年除了受邀於新竹市文化局舉辦之「新竹仲夏藝術節」演出之外，更受邀於臺南市文化局於每年秋季舉辦的「2020南瀛國際民俗藝術節」演出。南瀛國際民俗藝術節每年邀請世界各國具民俗文化特色的團隊來臺交流演出，今年以「臺灣演義」為主題，特別邀請本團演出特技中經典少見的巨型節目。其中「登峰造極」包含LED彩光呼拉圈、炫光流星、炫光立方體、炫光平衡輪，以及LED光彩奪目雙排椅；「神燈奇緣」則是以阿拉伯風貌的舞台，以舞蹈配合演出雜技經典「扛高竿」和「散梯竿」節目；「天佑臺灣」則以藝陣風格演出雜技中的旗陣、雙車羅漢，以及金字塔、抖腰、大坡、龍頭、大排樓等難得一見的高難度人體疊羅漢。最後以驚人的椅子頂技巧演出「直上青雲」節目將晚會帶到最高潮。

Over the years, Taiwan Acrobatic Troupe has been invited to perform at art festivals by the central and local governments, especially those to promote traditional folk arts. In the autumn of the year 2020, The Cultural Affairs Bureau, Tainan City Government, has invited the troupe to perform at Nan Ying International Folklore Festival, a festival used to invite folklore art groups from countries all over the world. Taiwan Acrobatic Troupe demonstrates the superb skills and beauty of traditional acrobatic acts, including LED hula hoops, LED water meteors, LED cube juggling, and, the most astonishing, LED stacking chairs, a magnificent acrobatic group acting with chairs. Furthermore, scattered ladder pole (散梯竿), carrying high poles (高竿), living bicycle pyramids (飛車羅漢), human pyramids, and the ultimate chair tower, all blow the audience's minds.







## 千變萬化

### Variability

「千變萬化」是從川劇變臉發源而來的精彩變臉節目，也是臺灣特技團經典特色之一。以群扇或旗陣帶出精彩的翻滾、跳躍特技，掀起熱鬧歡愉的氣氛，接著神秘的川劇變臉演出，可以一人、二人，甚至三人同時千變萬化，令人嘖嘖稱奇。

Variability is a magic face-changing show that originated from Si Chuan Face Change Show. Performers in Taiwan Acrobatic Trope are cable to doing the show solely, or double, or even three-some, together with the skills of the jump, rollover, or backflip. The shows always surprise the audiences.

## 細雨情濃

### Romance in the Rain

「細雨情濃」是一套扛人蹬傘的節目，將雙人舞的概念帶入特技的演出，在技巧上大膽創新，打破躺在桌面上蹬傘的固有模式；這種演出方式以活動的人為底座，除了講求雙人的默契，演出時以優美的舞姿將蹬傘的技巧帶入，畫面典雅唯美，賦予傳統雜技新的生命。

Foot juggling is one of the representative acts of the traditional folk acrobatic arts. Romance in the Rain is a beautiful act created from umbrella foot-juggling, adding tender dance gestures to manifest a classy scene. It is a romantic act with elegance and beauty.

